

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kadının Statüsü ve Sorunları Genel Müdürlüğü

SAYI : B.02.1.KSS.0.08.8 -465
KONU: Selanik'teki Festival

26.3/1997

26.03.97 0568

YILDIZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ REKTÖRLÜĞÜNE

"Selanik, Avrupa Kültür Başkenti 1997" faaliyetleri çerçevesinde 22-28 Ağustos 1997 tarihlerinde Selanik'te "Women Creators of the Two Seas, The Mediterranean and the Black Sea" başlıklı mimari, resim, heykel, tiyatro, müzik, dans, edebiyat, sinema ve fotoğrafçılık konularında bir festival düzenlenmesi öngörülmektedir. Festivali "Balkan Ülkelerinde Kadın ve Barış için UNESCO Merkezi" organize etmektedir. İlgili bölümlerinize iletilmek üzere, festivale ve düzenleyen Merkeze ilişkin dokümanlar ekte sunulmaktadır.

Bilgilerini rica ederim.

Ataman.

Narınç ATAMAN
Genel Müdür V.

Mimarlık Fak.
Meslek Yüksekokulu
Sosyal Bilimler Eho.
Güzel Sanatlar Bl.
03.04.1997
Saban

| |
|----------------------------|
| YILDIZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ |
| GENEL MÜDÜRLÜĞÜ |
| Tarih : 27 NİSAN 1997 |
| Sayı : 982 |

ARAŞTIRMA PLAN REKTÖR YRD.

HK

DÉLÉGATION PERMANENTE DE LA GRÈCE
AUPRÈS DE L' U.N.E.S.C.O.

L' Ambassadeur

Paris, le 15 février 1997
No. 3.3-9E/AS 659

Cher Collègue:

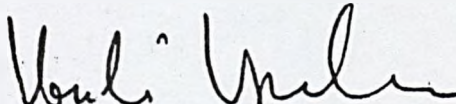
C'est avec plaisir que je prends contact avec vous et fais appel à votre coopération.

Comme vous le savez, Thessalonique est la Capitale Culturelle Européenne pour 1997. Dans ce cadre, le Centre UNESCO pour les femmes et la paix dans les pays balkaniques (ONG) organise le Festival: "Femmes creatrices des deux mers: La Mer Méditerranée et la Mer Noire".

Afin de recueillir des propositions de participation, Mme Ketty Tzitzikosta, Présidente du Centre UNESCO pour les femmes et la paix dans les pays balkaniques, et Mme Wassyla Tamzali, Directrice du Programme Méditerranée - Femmes de l'UNESCO, initiatrices et responsables de l'organisation du Festival, avec un groupe de personnalités du monde de la culture et de la politique se proposent d'adresser, avec notre soutien, une lettre, que vous trouverez ci-joint, aux institutions des pays concernés.

Il m'a semblé utile pour la réussite de ce projet, de vous en informer directement et de vous demander également votre coopération. A cet effet et pour vous fournir de plus amples renseignements ainsi qu'à répondre à des éventuelles questions de votre part, je vous propose une réunion de travail pour les 24 du mois en cour à 10 h (Salle XIII).

Dans l'attente du plaisir de vous rencontrer à la réunion sus-mentionnée, je vous prie d'agréer, Cher Collègue, l'assurance de ma considération distinguée.


Vassilis Vassilikos

S.E. l'Ambassadeur
M. Omer Lutem

Dosya : : 02-29
K.T. : 15.02.1997
60



UNESCO CENTER
FOR WOMEN AND PEACE
IN THE BALKAN COUNTRIES

Thessaloniki
CULTURAL
CAPITAL
OF EUROPE 1997 

WOMEN CREATORS OF THE TWO SEAS The Mediterranean and the Black Sea

22 - 28 August 1997

The Thessaloniki Festival: "Women creators of the two seas: The Mediterranean and the Black Sea" organized from August 22 to - August 28, 1997 by the UNESCO Center for Women and Peace in the Balkan Countries is included in the activities of "Thessaloniki - Cultural Capital of Europe, 1997".

This festival will bring together women creators and will outline their role in Peace Culture. Several artistic events will be hosted, as well as debates on the issues of peace, solidarity and culture. Round tables will be open to women in order to enable them to share their views on the socio-cultural characteristics of the region as well as on women's relationship and solidarity in the countries of the Mediterranean and of the Black Sea areas.

To commemorate the event the town of Thessaloniki will offer a square for an open competition amongst regional architects. The winning project will be developed by the town authorities. This square will be dedicated to the women of the Mediterranean and Black Sea regions.

Artists and opinion leaders from 27 countries will be invited to attend the Festival. They come from: Albania, Algeria, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Cyprus, Croat Republic, Egypt, Federal Republic of Yugoslavia, France, FYROM, Georgia, Greece, Israel, Italy, Jordania, Libya, Malta, Morocco, Palestine, Portugal, Romania, Russia, Slovenia, Spain, Syria, Tunis, Turkey, Ukraine.

The main artistic activities will emphasize the role of women in painting, sculpture, music, dance, photography, architecture and cinema.

This week of festivities is targeted at:

- focusing on the cultural diversity of women of the Mediterranean and Black Seas
- activating synergy among different cultures, women creators and institutions or cultural organisms in order to promote better knowledge and mobility of art works by women creators;
- promoting the exchange between cultural centers and sponsoring scholarships for women creators;

- strengthening inter - cultural dialogue, communication and tolerance among different cultures, as well as outlining the role of women creators in building the peace culture in the Mediterranean and Black Sea areas;
- Creating a broad network of cultural exchange for artistic centers and cultural industry, in order to extend women's participation in the region's culture;
- Establish an annual prize: "Women, creation and peace in the Mediterranean and Black Seas" co - sponsored by UNESCO and the town of Thessaloniki.

The UNESCO Center for Women and Peace in the Balkan Countries together with the Association of Interbalkan Women's Cooperation Societies and the Mediterranean Program of UNESCO will develop this project with the support of "Thessaloniki Cultural Capital of Europe, 1997"

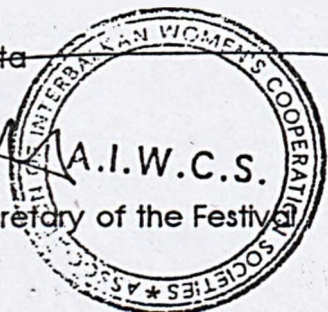
We hope that this initiative, aimed at making Mediterranean and Black Sea women's voice better heard, demonstrating their talent and proving their will to establish the Mediterranean and Black Seas as a space of Peace, Equality and Respect to all cultures, shall count with the support of many partners.

We now invite you to participate and will welcome all suggestions that you think can enhance this meeting, together with the financial aid that makes possible this sort of event. The organization of the Festival "Women creators of the two seas: The Mediterranean and the Black Sea" project will cover the accommodation expenses of the participants, and supply the technical facilities needed to develop the activities.

Ketty Tzitzikosta

President

Executive Secretary of the Festival



Wassyla Tamzali

Director for Mediterranean Women Program
Comissary of the Festival

Wassyla Tamzali



UNESCO CENTER
FOR WOMEN AND PEACE
IN THE BALKAN COUNTRIES

WOMEN CREATORS OF THE TWO SEAS
The Mediterranean and the Black Sea

22 - 28 August 1997

Thessaloniki
CULTURAL
CAPITAL
OF EUROPE **1997**



**UNESCO Center for Women and
Peace in the Balkan Countries**

**UNESCO Department
"Women of the Mediterranean"**

**Organisation "Thessaloniki Cultural
Capital of Europe 1997"**

**WOMEN CREATORS
OF THE TWO SEAS**

The Mediterranean and the Black Sea

22-28 August 1997

Thessaloniki

Proposal
To Organise an International Meeting and Art Festival
on

Women Creators of the Two Seas
The Mediterranean and the Black Sea

Place: Thessaloniki

Time: 22-28 August 1997

Organiser: UNESCO Center for Women and Peace in the Balkan Countries

Co-organisers: UNESCO Department "Women of the Mediterranean"

Organisation "Thessaloniki Cultural Capital of Europe 1997"

Association of Interbalkan Women's Cooperation Societies

Themes/Sections: Architecture
Painting/Sculpture/Video Art
Theatre/Music/Dancing
Literature
Cinema
Photography

Participation:

28 Countries:

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| Albania | Jordan |
| Algeria | Libya |
| Bosnia-Hersegovina | Malta |
| Bulgaria | Morocco |
| Croatia | Palestine |
| Cyprus | Portugal |
| Egypt | Romania |
| Federal Republic of Yugoslavia | Russia |
| Former Yugoslav Republic of Macedonia | Slovenia |
| France | Spain |
| Georgia | Syria |
| Greece | Tunis |
| Israel | Turkey |
| Italy | Ukraine |

ESTIMATED COST: 114.500.000 Drachmas

ART COMMISSIONER: Wassyla Tamzali,
UNESCO Director
Department "Women of the Mediterranean"

MANAGING DIRECTOR: Ketty Papachristopoulou-Tzitzikosta,
President of the UNESCO Center
for Women and Peace in the Balkans

ORGANISING COMMITTEE:

- Titika Vouloni-McGrew,
Project Coordinator
- Ekaterini Douka-Kabitoglou,
International Relations,
Meeting Coordinator
- Jenny Leontiadou-Tzamtzi,
UNESCO Center Cultural Project Director
- Elli Kokkini-Kaplani,
Artistic Activities
- Niki Manou-Andreadou,
Architectural Activities
- Anastasia Paschou,
Treasurer
- Pigi Sarvani,
Artistic Activities

ADDRESS FOR CORRESPONDENCE: UNESCO Center for Women and
Peace in the Balkan Countries
Ploutonos 30—G. Papandreou
546 55 Thessaloniki
Tel. & Fax: 422270, 422271

The Organiser

UNESCO Center for Women and Peace in the Balkan Countries

The UNESCO Center for Women and Peace in the Balkan Countries was officially inaugurated in Thessaloniki by the Director General of UNESCO, Mr Federico Mayor in May 1994.

The Center aims at supporting and strengthening the position of women in the Balkans, at promoting peace in the area, as well as fostering the better understanding and development of friendship between countries in the area.

The Center supplies the framework for carrying out projects which aim at the protection of human rights, enhancing personal freedom, social status and the intellectual fulfilment of women in the Balkans.

The Center is an active initiator in the areas of culture, education, health, the environment as well as the economic development of the Balkan countries through various projects carried out by special committees.

The Center is funded by UNESCO, the UNESCO National Hellenic Committee, the Greek National Society of Interbalkan Women's Cooperation and also by the private sector in Greece. Moreover, various International Organisations actively support the initiatives of the Center for Women and Peace in the Balkan Countries. The Center welcomes cooperation with women's Non Governmental Organisations and other similar organisations.

The UNESCO Center for Women and Peace in the Balkan Countries has official links with the United Nations, UNESCO and the European Union and its activities in the Balkans are widely respected and appreciated.

International Meetings:

The UNESCO Center for Women and Peace in the Balkan Countries and the Association for Interbalkan Women's Cooperation Societies have up to now organised five international congresses while a sixth one is currently being prepared:

- (a) 1st Meeting on "Women's Targets and Problematics before the year 2000" (Thessaloniki, June 1991);
- (b) 1st Congress on "Economic Development in the Balkans—Women's Role and the Environment" (Thessaloniki, November 1992);
- (c) 2nd Congress on "The Mass Media As a Factor in Promoting Women's Issues" (Bucharest, November 1993);
- (d) 3rd Congress on "Education and Culture" (Belgrade, November 1994);
- (e) 4th Congress on "Women in Business and Tourism" (Sofia, November 1995);
- (f) 5th Congress on "The Role of Rural Women in the Social, Cultural and Economic Development of the Balkan Countries" (Thessaloniki, April 1997).

Projects:

The UNESCO Center for Women and Peace in the Balkan Countries and the Association of Interbalkan Women's Cooperation Societies have undertaken the organisation of the projects below, some of which have been completed whereas others are still in progress:

- (a) a Democracy Project entitled "Olympias" involving 90 women participants, all members of Balkan Women's Organisations, in the framework of which seminars, lectures and panels were held in Thessaloniki, Bucharest, Sofia and Tirana;
- (b) a Social Development Project in cooperation with the University of Macedonia aiming at the training of Balkan professionals in the area of Social Development;
- (c) a Project on "Improving Relations of People Through School Textbooks" in cooperation with Aristotle University of Thessaloniki involving both research on school textbooks from all Balkan countries and a conference of experts to be held in Thessaloniki in the Spring of 1997.

International Conferences:

The UNESCO Center for Women and Peace in the Balkan Countries and the Association of Interbalkan Women's Cooperation Societies have participated in 18 international conferences, including the following:

- the Fourth World Conference of the United Nations on Women (Peking, September 1995),
- the Non Governmental Organisation Forum in the Intermediterranean Conference of European Countries (Barcelona, December 1995),
- the 40th Conference of the UN Committee for the Promotion of Women (New York, March 1996),
- the European Non Governmental Organisations Conference concerned with Peace in the Balkans (Paris, March 1996),
- the European Conference "Give Peace a Chance: Women Speak Out in the Balkans": An Initiative of Women for Peace in the Balkans (Brussels, May 1996),
- the World Conference for Peace and Democracy in the Balkans (Oxford, June 1996),
- the Intra-Balkan Conference—Initiative of Bosnia-Hersegovina Women for Peace in the Balkans (Sarajevo, June 1996), and
- the Conference on "The Role of UNESCO Centers and Groups in the 21st Century" (Paris, October-November 1996).

Proposal

The proposal concerns the presentation of the most prominent representatives of women creators from 28 European, Asian and African countries, all washed by the Mediterranean or the Black Sea, in those areas which are considered the most characteristic of a country's culture:

Architecture

Painting/Sculpture/Video Art

Theatre/Music/Dancing

Literature

Cinema

Photography

The event aims at presenting the development of their intellectual and cultural values, their contribution through their historical references to the local as well as the wider cultural production while at the same time deepening and strengthening the links between them.

The partial and sporadic appearance of artists from these countries in some of the above mentioned areas in Greece, which has up to now lacked any particular framework, has offered samples of their artistic expression and their contribution to the contemporary cultural scene. This has led to the realisation of the importance of bringing together the most prominent representatives from those countries and exhibiting samples of their work in an organised, structured and complete framework, now that Thessaloniki can function centrally as the "Cultural Capital of Europe 1997".

Needless to say, each country has its own historical routes, cultural idiosyncrasies, its claims and prospects. The country's particular character is determined by its institutions, its beginnings in space and time and its cultural inheritance. Despite all external influence and cultural exchanges each country has preserved basic local elements, rhythms and practices, all of which reflect its specific habits and ideologies. Clearly, this is why any country may be differentiated on the basis of its profile and its written and oral traditions.

It is precisely these special expression mechanisms that our proposed aim focuses on: presenting and promoting the creative initiatives of each country's women artists and at the same time establishing a wide common ground that will comprise both common elements and oppositions, and will contrast similarities and differences so that, through the

female creation, the crucial role that women may well play in constructing an open, pluralist and peaceful society in the new millennium will be apparent.

The immediate targets of the *Meeting of Women Creators of the Two Seas—The Mediterranean and the Black Sea* include the following:

- 1 the promotion of Thessaloniki as a cultural center and axis of female cultural activities in the Mediterranean, the Balkans and the Black Sea countries;
- (2) the presentation of the special cultural identity of each participating country;
- (3) the construction of a forum through six panels in which views will be exchanged on each of the areas involved; participants will include representatives from each country, invited personalities as observers, and members of the mass media;
- (4) the organisation of cultural activities—such as painting and photography exhibitions, architectural re-modelling of a Thessaloniki square, music concerts, theatre and dance performances, literary book exhibition, cinema festival—which will enable the participating artists and writers to get acquainted to each other's production as well as have their work presented to the Greek public.
- (5) the establishment of a wide network of information and communication to exhibit their activities (to be registered in a database which can then be made available to anyone interested—including countries that are not members of the group).
- (6) the foundation of a Cultural Institute based in Thessaloniki which will preserve, secure and support the scheme. The Meeting may be held every three years in Thessaloniki, and prizes, honorary distinctions and scholarships may well be established.
- 7 the publishing activity and promotion of the exchange of cultural products.

To ensure the successful organisation of the *Meeting of Women Creators of the Two Seas—The Mediterranean and the Black Sea* the following areas are required:

- (a) A hall for the Official Opening and Closing of activities (e.g. Velidio Conference Center, Periptero 8, Aristotle University Reception Hall);

- (b) Room areas where panels will be held (e.g. Velidio Conference Center, Periptero 8, Aristotle University Reception Hall, Aristotle University School of Philosophy Reception Hall);
- (c) Areas to be used for the exhibition of architectural sketches and models and for painting/photography and book exhibitions (e.g. Warehouse 1-City Port, Vafopoulio Cultural Center, Thessaloniki Bar Association, Center for the History of Thessaloniki, Thessaloniki Prefecture);
- (d) Halls where theatre/dance performances and music concerts may be held (e.g. State Theatre of Northern Greece, Garden Theatre, The Forest Theatre, Avlea Theatre, Vafopoulio Cultural Center);
- (e) Cinema Halls (Olympion, Aristotelion);
- (f) City Squares (Aristotelous Square and/or others), paved areas (the White Tower), where various open-air happenings may take place;
- (g) A Square (Romfeis Square) in the Old Town for architectural proposals of re-modelling.

Finally, it may be stressed that through dealing with the participating artists' problems and problematics our ultimate aim is to secure, promote and upgrade the above-mentioned cultural areas on the one hand and, on the other, to establish Thessaloniki as the center of female cultural activity in the wider area defined by these two seas—the Mediterranean and the Black Sea.

DRAFT PROGRAMME OF ACTIVITIES

WOMEN CREATORS OF THE TWO SEAS *The Mediterranean and the Black Sea*

FRIDAY 22 AUGUST

Arrival of Participants

18.00-20.00 Registration

21.00-22.00 Welcome Reception

SATURDAY 23 AUGUST

10.00-14.00 City Tour

14.00-18.00 Break

18.00-20.00 Official Opening of the Meeting

21.00- Reception

SUNDAY 24 AUGUST

10.00-11.30 1st Panel: Architecture

11.30-12.00 Break

12.00-13.30 2nd Panel: Painting/Sculpture/Video Art

13.30-18.00 Break

18.00- Parallel Artistic Events
European Night

MONDAY 25 AUGUST

10.00-11.30 3rd Panel: Theatre/Music/Dance

11.30-12.00 Break

12.00-13.30 4th Panel: Theatre/Music/Dance

13.30-18.00 Break

18.00- Parallel Artistic Events
Black Sea Night

TUESDAY 26 AUGUST

10.00-11.30 5th Panel: Film/Photography

11.30-12.00 Break

12.00-13.30 6th Panel: Literature

13.30-18.00 Break

18.00- Parallel Artistic Events
North African—East Mediterranean Night

WEDNESDAY 27 AUGUST

9.00-14.00 Visit to archaeological sites (Pella, Vergina, Dion)

14.00-18.00 Break

18.00-20.00 Closing of the Meeting—Conclusions

20.00- Parallel Artistic Events

Greek Night

FRIDAY 28 AUGUST

Departure of Participants